

97150

#444

Vendredi
Friday
16
Octobre
October
2020

SAINT MARTIN • **SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

LES LOLOS DU FRONT DE MER INVESTISSENT PEU À PEU LES CONTAINERS



page 02

Patou, ou l'art de se mettre au diapason

page 03

Réouverture aux américains : on attend toujours !

page 04

Vos loisirs du week-end

page 10

CHÈQUE DÉCOUVERTE* **15€**
D'un montant de: Quinze euros

L'abonnement **9,90€/mois**

SANS RENDEZ-VOUS !

OFFRE DÉCOUVERTE

3 MOIS OFFERTS **5€*** la zone d'épilation

BODY minute

1 rue du Palais de justice, MARIGOT - 0590 52 05 70
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h / Sam 8h30-13h30

*Sur présentation de cette publicité, offre valable jusqu'au 31/01/2021. Voir condition en institut

Multi **CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30
Western Union	
RUE KENNEDY 8H00 - 16H00	HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

LIVRAISON GRATUITE*

CADISmarket.com
Vos Courses A Domicile !

Votre nouveau SUPERMARCHÉ EN LIGNE 100% SXM !

www.cadismarket.com
DES QUESTIONS ? CONTACTEZ-NOUS !
✉ WEB@CADISMARKET.COM

*au delà de €99

■ AMÉNAGEMENT

Les lolos du front de mer prennent peu à peu leurs quartiers dans les containers

Avec une année de retard par rapport au programme, les containers du front de mer prennent peu à peu vie. Depuis ces quatre dernières semaines, quatre « lolos » ont investi les lieux. Nous sommes allés à leur rencontre et tous souhaitent adresser le même message à la population locale : « consommez local ; venez nous apporter votre soutien ! »



Nicolette aux commandes de Fruits & Roots

Après moult tergiversations et autres discussions avec les services concernés de la Collectivité, les premiers containers, qui étaient loin de faire l'unanimité auprès des exploitants des lolos installés depuis de nombreuses années dans l'immeuble historique des « Lolos du front de mer », ont levé le rideau. Ce sont quatre exploitants qui y sont désormais installés et vous y accueillent chaque jour. Nicolette la spécialiste des jus de fruits frais faits maison, a été la première à s'y installer. L'ont rejointe par la suite Sandys et sa cuisine créole traditionnelle, le légendaire Raymond et le célèbre Félix et ses

cocos frais. Si tout n'est pas parfait, tous se disent satisfaits de pouvoir retravailler dans des conditions qu'ils essaient d'optimiser. Car les containers ont été livrés entièrement vides. Outre d'y apporter les équipements nécessaires pour cuisines (table inox de restauration, appareils de cuisine électriques; la cuisine au gaz ou les barbecues étant proscrits), chacun a tenté d'égayer le lieu et surtout d'y apporter un confort pour la clientèle, en installant des parasols ou autres apertis permettant d'abriter du soleil et de la pluie. Et la clientèle d'habités finit elle aussi par y retrouver ses repères.



Félix, notre légendaire coupeur de Coco frais



Raymond, de Chez Raymond, toujours le sourire aux lèvres et le mot gentil pour ses clients.

Tous tiennent le même discours : « Nous sommes rouverts et cuisinons dans des conditions certes pas optimales, mais dont les normes de sécurité

et sanitaires sont maintenant respectées. Nous vous y attendons pour que tous ensemble nous redonnions vie et des couleurs au front de mer de Marigot ». A bon entendeur...

Pour mémoire, ces containers dont le coût d'implantation a avoisiné le million d'euros, ont pour objectif d'accueillir provisoirement les lolos du front de mer, le temps que l'ancien bâtiment partiellement détruit par Irma et par ailleurs ne correspondant plus aux normes d'hygiène et de sécurité, soit reconstruit. Chacun des locataires est signataire d'une convention d'occupation avec la Collectivité. V.D.



Pneus Cash

PNEUS 14"
à partir de
38€05

PNEUS 16"
à partir de
54€77

PNEUS 17"
à partir de
73€65

PARALLÉLISME À PARTIR DE 50€

Ouvert du lundi au vendredi 8h-17h

Tél. : 05 90 87 34 36

4 ZI de l'Espérance - Grand Case (derrière Golfe Car Rental)



■ BILAN SANITAIRE

Evolution défavorable de la circulation du virus à Saint-Martin

Selon le dernier bulletin sanitaire de l'ARS daté du 11 octobre, le nombre de cas actifs a doublé cette dernière semaine par rapport à la semaine précédente, passant de 33 nouveaux cas à 65 nouveaux cas, portant ainsi à 112 le nombre de cas actifs à cette date du 11 octobre.

Le taux d'incidence a également doublé, passant de 92,32 / 100 000 habitants à 181,84/100 (rappel, le seuil d'alerte est de 50/100 000 habitants).

Au total, depuis le début de l'épidémie, la partie française recense 501 cas cumulés positifs. 10 personnes sont toujours hospitalisées, dont 6 au CH de Saint-Martin, 1 au CHU de Guadeloupe et 3 au CHU de Martinique. Malgré une stabilisation de l'activité hospitalière en médecine à l'hôpital de Saint-Martin, le nombre d'évacuations sanitaires a été élevé cette dernière semaine : 10 personnes ont dû être évacuées vers la Martinique ou la Guadeloupe, dont 6 non Covid. Sur la partie française, ce sont au total 5801 tests qui ont été réalisés dont 349 la semaine précédente le 11 octobre. L'agence de santé indique encore qu'un cluster de criticité élevée est en cours d'investigation. Pareillement, le taux d'incidence a été multiplié par 5 chez les 20/30 ans, par 4 chez les 30/40 ans et par 3 chez les 40/50 ans. L'ARS conclut que le niveau de circulation virale

a augmenté de façon préoccupante en partie française de Saint-Martin et souhaite renforcer la détection précoce des cas afin d'éviter les chaînes de transmission et le développement de foyers de contamination.

DIMINUTION DES CAS EN PARTIE HOLLANDAISE

En revanche, au sud de l'île, après une période de stabilisation, les autorités sanitaires indiquaient en date du 14 octobre un nombre de cas actifs à la baisse. 55 cas étaient encore recensés à cette date et 3 personnes toujours hospitalisées. Sint Maarten indique avoir réalisé un total de 4726 tests au sein de la population et 1124 à l'aéroport auprès des passagers arrivant sur le territoire.

L'ensemble du territoire comptabilisait donc ces derniers jours un total de 167 cas actifs, dont 13 personnes sont hospitalisées. V.D.

MUSIQUE

Patou, ou l'art de se mettre au diapason

Si Patricio « Patou » Piper, devait se réincarner en chanson, il pourrait être l'hymne national de Saint-Martin. Emblème musical de l'île qui se cache derrière le micro de Youth Waves et de Youth Radio 92.5FM, Patou est en perpétuel mouvement, il s'est mis sur pause le temps de nous confier ses nouveaux projets secrets... qui ne le sont plus tout-à-fait. Révélations.



n'est pas un hasard pour cet homme de valeurs si attaché à son territoire. Comme il le dit si poétiquement : « Tu ne peux pas avoir l'arbre si tu n'as pas la graine. »

2020 aura été une année charnière pour Patou, une année qui, malgré une projection incertaine vu le contexte de crise sanitaire qui plane sur nous depuis mars dernier, lui aura permis de se réinventer. Le confinement a donné un nouveau rythme quotidien à chacun et notre mélomane n'est pas en reste : « chaque matin, j'attrapais ma guitare et je composais. Je me réveillais parfois avec une chanson presque entière dans la tête. Mais l'impulsion était toujours la même : je parlais d'une ligne de basse purement reggae. ». Après 37 années en tant qu'employé de La Poste et conscient des difficultés de vivre de sa musique sur un archipel qui n'accorde que trop peu d'attention aux droits des musiciens, Patou ose raccrocher le sac de courrier pour se consacrer pleinement à ses objectifs, développer Youth Radio, préparer l'ouverture du Main Street Café et... lancer son album solo.

Main Street Café. C'est d'ailleurs sur cette scène que Patou / Katoow présentera ce nouvel album dont on a eu la chance de pouvoir en écouter des passages, ça vous met du soleil dans le cœur et des paillettes dans les oreilles. Le lancement se fera dans un premier temps et en exclusivité à Saint-Martin.

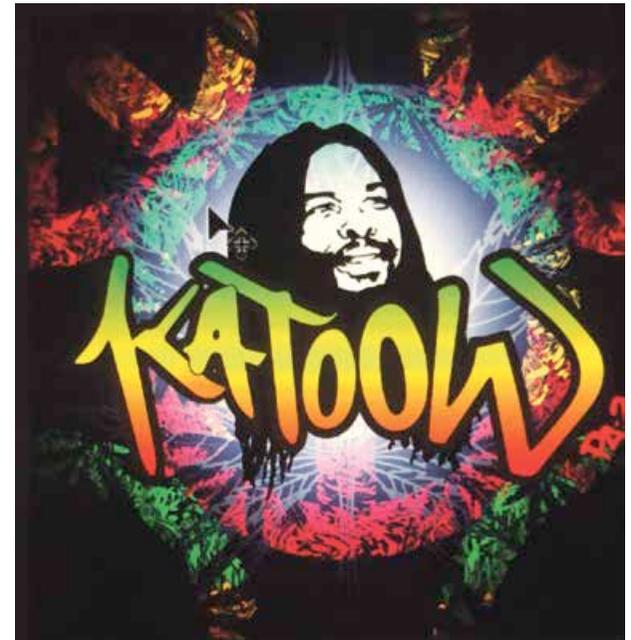
Le parcours de Patou fait de lui l'homme qu'il est aujourd'hui, musicien confirmé, mixeur reconnu, bête de scène, mentor pour les jeunes, rassembleur pour les autres, sa mère le décrit comme un enfant qui dansait et chantait tout le temps. Quand il a délaissé la scène pour se concentrer au mixage avec Youth Waves, son absence a été si remarquée qu'il y est vite retourné. La présence scénique de Patou est de notoriété publique, il assure que les futures prestations en tant que Katoow redoubleront d'intensité. Vous voilà prévenu-e-s, vivement 2021. **V.G**

LA MUSIQUE EST ANCRÉE DANS L'ADN DE PATOU

Actif dans le milieu de la musique depuis 35 ans, Patou a décidé de poser ses instruments dans un endroit consacré à sa passion de toujours. Précurseur dans son domaine, Patou ne déroge pas à son statut avec ce nouveau concept artistique qui va rassembler dans un même espace, un bar, un restaurant, un studio de radio (qui sera le nouveau studio de Youth Radio), un café lounge à l'étage, une boutique et bien évidemment, une scène de concert.

Il a enfin trouvé l'infrastructure parfaite pour réaliser ce rêve de longue date. Le bail est fraîchement signé, ce sera situé Rue de la République et le nom choisi par Patou pour désigner ce lieu de rencontres est un hommage à l'histoire de Saint-Martin, un clin d'œil à ses racines : Main Street Café. Main Street étant le nom originel de l'actuelle Rue de la République, cette dénomination

Que les fans de Youth Waves se rassurent, Patou n'abandonne pas le groupe pour autant, un 13ème album et bel et bien prévu, mais confiné à la maison avec une liberté totale en matière de création musicale, l'appel du pur reggae a retenti plus fort que jamais. Si la partition de Youth Waves est un subtil mélange de zouk, soca, calypso, merengue et reggae, Patou a vite réalisé qu'il devrait créer un projet parallèle pour y exprimer pleinement sa vision du reggae qui non seulement englobe tous les styles et complexités mais persiste à explorer le genre, c'est comme ça que KATOOW est né. L'auditoire en a déjà eu un aperçu avec le single « Chagrin » écrit, enregistré et filmé au Sénégal. Entouré de musiciens venant d'Afrique, de Jamaïque ou directement de Youth Waves, Patou sortira un maxi 3 titres sous le nom de Katoow en janvier 2021, mois qui sera définitivement marquant avec l'inauguration du



SPA
REVENDEUR EXCLUSIF
WWW.RIPTIDESPAS.COM
Riptide
8 GARANTIE STRUCTURE
1er versement de **2271€**
+ 10 mensualités de 227€
UN SPA ACHETÉ = UN SIÈGE DE MASSAGE OFFERT
OU UN BON D'ACHAT DE 890€
NAWAKIMPORT.COM

NAWAK Import
Route de l'Aéroport de Grand Case
(à côté de Golfe Car Rental)
0690 11 33 33
Réservez directement sur notre site :
www.nawakimport.com
nawakimport@gmail.com - nawak import

EBIKE
Vélo électrique
27,5" - 25km/h - autonomie 60kms
1er versement de **615€**
+ 10 mensualités de 61€

SOL PVC/SPC
à partir de **29€** le m²
MUR 3D
à partir de **25€** le m²

PANNEAUX PVC
Simocell
• 1220 x 2440 mm
• Épaisseurs : 8 / 18 / 25 mm
à partir de **29€50** le panneau

FLAMME
le lot de 2
38€

Mars
1000 lumens
19€

SUNSPOT 300W
170€

SUNALU 40W
4000 lumens
156€

SUN80
80w - 8000 lumens
109€

PELOUSE SYNTHÉTIQUE
à partir de **25€** le m²

ACRYLIQUE SOLID SURFACE
(TYPE CORIAN)
à partir de **119€** le panneau

TOURISME

Saint-Martin toujours dans l'attente d'une date d'ouverture aux visiteurs américains

Huit mois déjà que la quasi-totalité de la planète est engluée dans cette crise sanitaire nommée Covid-19. La France et ses territoires feraient désormais face à cette seconde vague, pourtant prévisible et prévue selon les scientifiques qui entourent le gouvernement. Le président Macron a, dans son intervention télévisée de mercredi dernier, annoncé de nouvelles mesures de restrictions concernant 9 grandes villes situées sur le territoire métropolitain. Mais rien pour les autres. Ni nouvelles mesures, et statu quo sur les mesures en place.

Parmi ces annonces, la principale, un couvre-feu entre 21 h et 6h instauré à compter de samedi, 0h00, et pendant au moins 6 semaines sur ces 9 métropoles françaises.

Et partout sur le territoire national, de très fortes restrictions dans les restaurants quand ils sont autorisés à être ouverts, avec un maximum de six convives par table, en plus du respect des autres mesures déjà connues. Notre compassion va vers les restaurateurs et tous les métiers de la nuit, des arts et du spectacle, qui vont encore souffrir de ces nouvelles mesures. Mais jusqu'à quand pourront-ils tenir ?

AUCUNE ANNONCE POUR LES OUTRE-MER

De notre côté, et à quelques semaines de l'ouverture de la prochaine haute-saison, nous attendions des annonces importantes pour notre territoire, concernant entre autres des dates hypothétiques de réouverture des frontières, notamment avec le continent américain. Mais que nenni ! Avec d'habituels discours très franco-français, voire même limités à la capitale ou aux grandes métropoles, les territoires outre-mer, pourtant suspendus à toutes les règles imposées par le pouvoir central, n'ont en rien été concernés par cette nouvelle et so-



lennelle allocution du président pourtant de tous les français. En effet, de notre côté de l'Atlantique, ce qui devrait être une haute saison-touristique, la première nous concernant depuis trois ans, débuterait dans quelques semaines. Pour autant, les touristes américains, nos principaux visiteurs ne sont toujours pas autorisés à entrer sur le territoire français.



LES HÔTELS OBLIGÉS DE REFUSER DES RÉSERVATIONS !

Les hôteliers ainsi que l'exécutif local ont fait des demandes officielles aux ministères concernés afin d'obtenir une réponse ferme dans les meilleurs délais, pour une réouverture aux visiteurs nord-américains au plus tard au 1er novembre. Des demandes restées pour l'heure sans réponse. Les quelques hôtels actuellement ouverts sont pris entre le marteau et l'enclume : accepter les réservations qui leur sont faites au risque de se voir verbalisés, voire contraints par des fermetures administratives, ou bien refuser ces réservations alors qu'ils sont déjà à l'agonie. Un comble, quand l'on connaît les situations dans lesquelles ils sont depuis plusieurs années. D'autres hôtels, comme Belmond La Samanna aux Terres Basses ou encore le Secret Resort à l'Anse Marcel ont fait le choix de reporter leur ouverture à la mi-novembre.

CAMPAGNE DE PROMOTION OU COUP D'ÉPÉE DANS L'EAU ?

Si le ministère du tourisme, par la voie de son secrétaire d'Etat, Jean-Baptiste Lemoine, a en début de semaine incité les français à prévoir de partir en vacances pendant les prochaines vacances de la Toussaint, en France et en outre-mer, cela frôle le vœu pieu et le discours très démagogique... « Nous allons tout faire pour que la saison touristique jusqu'à Noël puisse se dérouler. Et j'incite les Français à réserver pour les vacances de la Toussaint. Les professionnels ont réitéré leurs engagements, que les réservations annulées ne coûtent rien aux Français et la sécurité sanitaire est au rendez-vous », a indiqué le secrétaire d'Etat chargé du tourisme. Atout France devrait lancer une campagne publicitaire en faveur des vacances en outre-mer jusqu'à Noël.

Mais depuis quand les français décident-ils majoritairement de prévoir de longs voyages pendant les vacances de la Toussaint ? Quand on connaît le prix des billets d'avion, rapporté au porte-monnaie amaigri des français, est-ce qu'une campagne de promotion les incitera à faire ces longs trajets dans un contexte toujours anxiogène pour une période aussi courte ? D'autant que le ministre Vérant a par ailleurs et dernièrement indiqué que les voyageurs vers les Outre-mer n'étaient pas prioritaires pour recevoir les résultats des tests PCR, lesquels doivent être réalisés à -72 heures pour voyager... Mais dans quel monde vivent nos politiques et nos gouvernants ? Certainement pas dans le même que le quidam... V.D.

MOTORWORLD

Soldes de folie!

JUSQU'À 5000€ DE REMISE!

TOUTES LES VOITURES NEUVES ET D'OCCASIONS EN PROMOTION!

HYUNDAI VENUE

HYUNDAI CRETA

HYUNDAI TUCSON

HONDA CR-V

PLUS

UN CADEAU AU CHOIX POUR CHAQUE ACHAT

50" (127cm) Samsung Smart TV

OU

Apple iPad 10.2" (26cm)

OU

Samsung Galaxy A71 Phone

OU

15" (38.1cm) Laptop

*Valable du samedi 10 octobre jusqu'au vendredi 6 novembre.

VW VIRTUS

VW T-CROSS

FORD ECOSPORT

MAZDA CX-5

0 APPORT, FINANCEMENT À 100%!

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ERE REVISION OFFERTE!

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01

WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

CONSEILLERS DE VENTES- SYLVIA BESUCHET: +011 (590) 690 88 36 33 | ERIC TASSO: +011 (590) 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: +011 (590) 690 27 70 40

ORCHESTRA

-50%

TOUTE L'ANNÉE

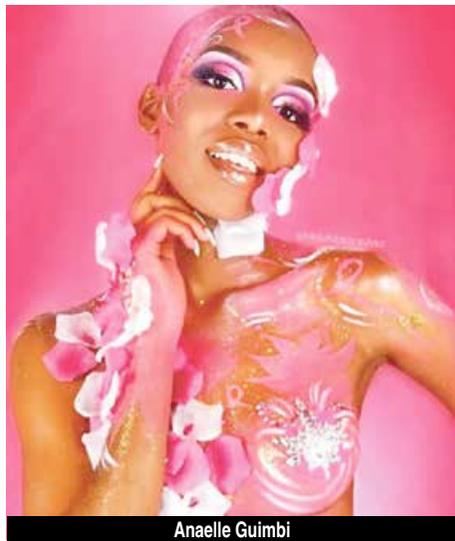
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS

avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

■ HUMEUR

Pas de Miss Saint-Martin à l'élection Miss France

La nouvelle fait déjà le buzz. Naïma Dessout a été disqualifiée cette semaine par le Comité Miss France et ne pourra pas participer à l'élection nationale en décembre. En cause des photos jugées indécentes.



Anaëlle Guimbi

sans aucune intention ni caractère vulgaire, érotique ou pornographique", comme le précise le communiqué du Comité local, ont été envoyés anonymement au comité national.



Anastasia Salv

UN RÈGLEMENT ET DES PRINCIPES ARCHAÏQUES

A la base, les filles défilent en maillots de bains, juchées sur talon hauts (du coup un des deux accessoires est de trop ?) devant des millions de té-

léspectateurs. Si la nudité est un problème pourquoi ne pas faire l'impasse sur ce défilé ? Sur les réseaux sociaux, on s'enflamme ... « Donc en 2020, une candidate à Miss Guadeloupe / Miss France est disqualifiée pour des photos de soutien aux femmes touchées par le cancer du sein. Et ce concours du XXème siècle se prétend engagé, moderne et féministe ? Quelle blague ! » résume un internaute. Et effectivement on peut se poser la question.

D'autant que les photos des miss en question ont été envoyées de manière anonyme au Comité ... on en déduit donc que les organisateurs cette élection qui se veut la vitrine de la France fait avant tout l'apologie de la délation, prône la superficialité au détriment des justes causes, n'admet pas qu'une jeune adolescente puisse sans arrière-pensée se laisser prendre en photo en top less sur une plage et ne considère donc pas le pardon comme une valeur essentielle. Le concours Miss France est le plus ancien concours de beauté du monde encore organisé. Il fête cette année ces 100 ans ... il serait peut-être temps qu'il se réinvente et fasse preuve d'un plus de discernement et de modernisme.

La question se pose désormais de savoir qui pourra remplacer Naïma Dessout, car visiblement ses dauphines ont également fait l'objet de dénonciations anonymes. Nos Miss seraient-elles des concurrentes trop redoutables ? D'autant



Naïma Dessout

que Naïma ne sera pas destituée de son titre au niveau régional.

Mais comme l'annonce le comité : « si l'aventure Miss France s'arrête, c'est une toute autre histoire qui débute à l'horizon. Nous sommes confiants que vous allez continuer à soutenir Naïma. Restez connectés. Ça ne fait que commencer ! » **A.B**



CADISmarket

La Proximité au Meilleur Prix !

BAIENETTLÉ
SANDYGROUND
BAIE ORIENTALE

LES PROMOS DE LA SEMAINE

DU 14 AU 21 OCTOBRE 2020



~~2[€]50~~
1[€]75

CEREALES FOURREES AU LAIT 375G BELLE FRANCE
4,67 € le kg



~~3[€]60~~
2[€]90

CORDON BLEU x2 200G MAITRE COQ
14,50 € le kg



~~3[€]95~~
2[€]95

CLEMENTINE ORIGINE ESPAGNE CAT.1
2,95 € le kg



~~5[€]30~~
4[€]25

LESSIVE POUFRE 4,5KG ECO +
0,94 € le kg



~~1[€]35~~
0[€]95

TORTILLA CHILI 150G BELLE FRANCE
6,33 € le kg



~~1[€]25~~
1[€]

GEL DOUCHE COCO 250 ML BELLE FRANCE
5 € le litre



~~1[€]90~~
1[€]35

JUS DE RAISIN BRIQUE 1L
1,35 € le litre



~~5[€]50~~
3[€]85

SCOTCH WHISKY 40% 1L WILLIAM PEEL
3,85 € le litre

Communiqués

COMMUNIQUE COLLECTIVITÉ

La Collectivité contrôle la bonne utilisation des fonds publics accordés aux organismes et associations subventionnés

La Direction du Contrôle Interne et de l'Évaluation des Politiques Publiques de la Collectivité de Saint-Martin, la DCIEPP, contrôle la gestion interne et la bonne mise en œuvre des politiques publiques sur le territoire. La DCIEPP, dans le champ de ses missions, est notamment chargée de contrôler la bonne utilisation des subventions publiques octroyées par la Collectivité et appelle chaque bénéficiaire à prendre son attache avant la fin du mois d'octobre 2020, dans le cadre de ce contrôle.

Au regard de la loi (article 1611-4 du Code Général des Collectivités Territoriales), toute association, œuvre ou entreprise ayant reçu une subvention publique peut faire l'objet d'un contrôle de la Collectivité qui a accordé cette aide financière. C'est dans ce cadre précis que la Collectivité de Saint-Martin intervient pour s'assurer de la bonne utilisation des fonds publics et notamment des subventions octroyées aux associations et organismes satellites en 2019.

Tout refus de communiquer les documents demandés par l'institution peut entraîner l'annulation de l'attribution de la subvention ou sa restitution (article 14 alinéa 3 du décret-loi du 2 mai 1938).

Dans le cadre du dispositif de contrôle et d'évaluation des associations et satellites subventionnés, il est demandé aux responsables des structures ayant bénéficié d'une subvention de la Collectivité sur l'exercice budgétaire 2019, de prendre rapidement rendez-vous auprès de la Direction du Contrôle Interne et de l'Évaluation des Politiques Publiques (DCIEPP) :

- Soit par téléphone au 0590 52 86 89

- Soit par courriel à : dciepp@com-saint-martin.fr

La date limite pour cette prise de contact est fixée au vendredi 30 octobre 2020. Les organismes et associations bénéficiaires sont invités à se manifester dans les meilleurs délais.

COMMUNIQUE ÉDUCATION NATIONALE

Appel à candidatures professeurs du 1er degré et du 2nd degré à Saint-Barthélemy

Le rectorat de l'académie de Guadeloupe lance un appel à candidatures en vue du recrutement de professeurs à Saint-Barthélemy :

Dans le 2nd degré public :

Deux professeurs au collège Mireille Choisy pour enseigner en Histoire-Géographie

Les candidats doivent posséder a minima le niveau Master Les candidatures accompagnées d'un CV, d'une lettre de motivation et d'une copie des diplômes sont à adresser à ce.dpes@ac-guadeloupe.fr à ce.97100351@ac-guadeloupe.fr et à ce.vice-recteur@ac-guadeloupe.fr

Dans le 1er degré public :

Deux professeurs des écoles pour enseigner à l'école primaire de Gustavia

Le niveau BAC + 3 attesté par un diplôme européen est indispensable.

Les candidatures accompagnées d'un CV, d'une lettre de motivation et d'une copie des diplômes sont à adresser à ce.dpep@ac-guadeloupe.fr , à ce.ien9710894v@ac-guadeloupe.fr et à ce.vice-recteur@ac-guadeloupe.fr

COMMUNIQUE PREFECTURE

Unité Territoriale de la Direction de la Mer : nouveau médecin des gens de mer à Saint-Martin

L'Unité Territoriale de la Direction de la Mer informe les professionnels de la mer, et notamment les marins professionnels, de l'habilitation d'un nouveau médecin : Le docteur Eric NUYS, médecin généraliste, recevra donc également les gens de mer à son cabinet sis : 3, rue Caraïbes Hope Estate 97150 SAINT MARTIN tél : 0590 52 89 62 Horaires du lundi au vendredi : de 08H00 à 12H00 et de 14H00 à 17H30.

■ ENVIRONNEMENT

Les élèves de Happy School au top dans la collecte de piles usagées !

Sensibilisés à la protection de l'environnement, les élèves de l'école privée Happy School (Grand Case) ont collecté des centaines de piles usagées pour les remettre ensuite à l'écosite de Grandes Cayes, géré par Verde SXM, en vue de leur recyclage. Un projet de l'école accompagné par Dauphin Télécom qui a rappelé à cette occasion que des boîtes de collecte de piles, de batteries de téléphone, de câbles et de chargeurs sont placées dans ses



agences. Ces produits collectés sont ensuite acheminés vers l'écosite pour recyclage.

Le coin des toutous

Notre campagne de stérilisation gratuite des chiens et chiennes de Saint Martin continue. Ce samedi 17 Octobre vous nous trouverez sur le parking en face de l'école de Sandy Ground de 16h à 17h30. Nous vous rappelons que cette campagne de stérilisation entièrement gratuite inclut également la puce électronique. Pour cette raison, nous vous demandons de vous munir d'un justificatif de domicile à jour ainsi que d'une photo du chien en question. Les quartiers que nous cherchons à atteindre en premier lieu, sont Sandy

Ground, Quartier d'Orleans, Agrement, Concordia, etc. Bref, les quartiers où il y a le plus de chiens errants. Suivront les autres plus tard. Aussi nous privilégions les personnes sans revenu fixe. Après Sandy Ground ce samedi, nous avons prévu d'être présents à Quartier d'Orleans le samedi 24 Octobre. Le lieu et les horaires vous seront indiqués vendredi prochain dans ce journal. Aidez-nous à diminuer les naissances de chiots non désirés et devenons la « Animal friendly island » de la Caraïbe! Info@ilovemyislanddog.org - Tel. 0690 503 407

DÉCORATION, ART DE LA TABLE, LINGE DE MAISON & MOBILIER



À PARTIR DU 10 OCTOBRE

-30%

SOLDES*

-20%

-50%



DECOLINE
Mobilier Décoration Linge de maison

*Sur articles signalés en magasin

7 rue indigo, Bâtiment EQUIP - Hope Estate

0690 32 28 81

du lundi au samedi
10h-13h / 14h30-18h

■ COMPARUTIONS IMMÉDIATES

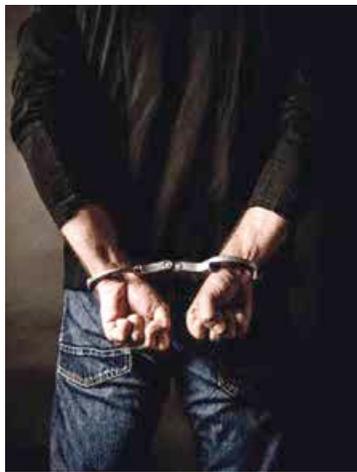
Intra familiales ou en milieu professionnel, les violences sont impardonnables

Les affaires de violences au tribunal sont récurrentes. Chaque dossier est différent, le contexte varie, les protagonistes se repentent après coup, mais le mal est fait et le verdict souvent sans appel, c'est la case prison.

Trois comparutions immédiates pour violences étaient jugées au tribunal de Saint-Martin mercredi dernier. L'un des prévenu, sous contrôle judiciaire depuis juillet dernier, ne s'est pas présenté et sa convocation est restée sans suite. Il sera recité à l'audience du 25 novembre et son contrôle judiciaire est levé dans l'intervalle. Le second sera jugé, l'autre attendra son procès en prison ...

AGRESSION SEXUELLE SUR LA MÈRE DE SON ENFANT

Un garçon de onze ans qui vit en métropole avec sa mère, une fille de cinq mois avec sa dernière compagne, un travail d'insertion dans les espaces verts, un projet de création de salon de coiffure ... MR, à 32 ans, est malgré tout toujours rattrapé par ses démons. Déjà condamné à dix reprises, entre 2008 et 2016, pour des faits de violences, de vols ou usage de stupéfiants, il était à nouveau sur le banc des accusés, inculpé de violences et d'agression sexuelle envers son ex-compagne. Des faits requalifiés pour être jugés en correctionnelle mais qui pourraient relever de la cour d'assises. Le week-end dernier, il rencontre son ex dans un des bars de Sandy Ground, il la raccompagne chez elle. Ils ont partagé cinq ans de relations chaotiques et passionnelles, mais sont séparés depuis deux mois. Tous deux alcoolisés, ils se disputent violemment. Il lui vole son téléphone, sa carte bleue et des espèces, puis en vient aux mains, la tirant par les cheveux dans les escaliers, lui cassant les ongles, déchirant ses sous-vêtements ... jusqu'à l'agression sexuelle, très violente si l'on s'en réfère au descriptif détaillé des actes énumérés par le juge et que la décence ne permet pas de reporter dans ces pages. Placé en garde à vue samedi, puis en détention provisoire mardi, il a demandé un délai afin de préparer sa défense.



Argumentation sur laquelle il aura tout le loisir de réfléchir, car le tribunal a décidé son maintien en détention afin d'éviter toute récidive ou pression sur la victime. Ne souhaitant pas être jugé en visio-conférence, il le sera donc le 20 novembre prochain à Basse Terre où il sera incarcéré jusqu'au procès.

UNE COHABITATION QUI TOURNE MAL

A Saint-Barth, six ouvriers sont logés par l'entreprise de construction qui les emploie. Mais la colocation ne se déroule pas dans les meilleures conditions. YB, 34 ans, intègre les lieux le 27 juin dernier. Deux jours plus tard, les choses dégénèrent. Il comparait pour avoir eu recours à la violence envers deux de ses colocataires avec menace d'un couteau. YB avait demandé l'assistance d'un avocat commis d'office mais c'est seul qu'il se présente à la barre, un premier avocat ayant refusé de le défendre. C'est donc au pied levé que l'avocat présent ce jour au tribunal pour une autre affaire accepte de le représenter ... dix minutes pour prendre connaissance du dossier et l'affaire peut être jugée.

YB appelle les gendarmes après s'être battu avec les deux ouvriers qui partagent sa chambre. Ceux-ci lui auraient subtilisé sa carte d'identité, sa carte bancaire et 400 € en espèces. Il demande des explications. Les deux ouvriers le frappent, il se défend. Ses assaillants partent en camion, pour aller prévenir le patron de l'entreprise. Les gendarmes trouveront sur les lieux des gouttes de sang dans le salon et la chambre, et les papiers de YB, en place dans le sac de ses affaires, avec un couteau de cuisine. Les 400 € eux se sont volatilisés. Pas trace des sabres et fusils utilisés par les deux ouvriers comme l'affirme le prévenu, très agité tout au long de l'audience. Une analyse psychologique laisse entendre qu'un suivi psychiatrique serait indispensable.

Il est déclaré coupable et écope d'une peine de douze mois, dont six avec un sursis probatoire de deux ans, l'obligation de soins, de travailler ou de suivre une formation, l'interdiction de se rendre à Saint-Barth et en peine complémentaire l'interdiction de port d'arme. Le tribunal ne demande pas de mandat de dépôt, c'est donc le juge d'application des peines qui décidera de son sort quant à l'exécution de la peine. **A.B**

97150

SAINT-MARTIN - SAINT-MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :

Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Virginie Geens 0690 62 85 18
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubar 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélié Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION

Tancrède Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

DU 7 AU 28 OCTOBRE 2020

WINE FAIR



grape wine

- 25 % SUR LES VINS



+ 0590 871 646 - HOPE ESTATE - OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H à 19H



EQUIP

Matériels électriques et éclairages

GROSSISTE

OUVERT : 8h-12h / 14h-17h

- Appareillage
- Fils et Câbles
- Conduits et goulottes
- Outillage, mesure et fixation
- Sécurité et communication
- Ventilation
- Eclairage



DEUX MAGASINS POUR VOUS SERVIR :

7 ZAC de Bellevue
Tél: 05 90 87 00 81

7 Rue Indigo - Hope Estate
Tél: 05 90 51 10 70

sales@equipsxm.com

AMÉNAGEMENT

Projet d'ampleur d'embellissement et de verdissage de Philipsburg

Le ministre du Logement et de l'aménagement du territoire a présenté cette semaine un projet d'ampleur comprenant des résidences de qualité mais à des loyers abordables, des espaces verts, une zone commerciale, un parking couvert mais également de nouveaux locaux pour le Parlement ainsi que d'autres services administratifs.



La crise sanitaire ayant plongé les résidents de la partie hollandaise dans un marasme économique et social sans précédent, le ministre Egbert J. Doran, souhaite apporter des réponses en termes de logements de qualité et à loyers abordables à la population. Ce sont au total 114 résidences

d'habitation qui sont programmées dans un projet global d'aménagement du territoire au cœur de Philipsburg. En effet, depuis de nombreuses années, le logement est une préoccupation majeure au sein de la communauté qui, au vu des loyers élevés, n'a pas les moyens de se loger décem-

ment. Une situation qui s'est encore aggravée à la suite de l'ouragan Irma, avec une pénurie de logements.

AMBITIONS D'UNE VILLE « VERTE »

Le ministre Doran a exprimé sa vision de développer des rési-

dences de qualité avec une infrastructure améliorée à Philipsburg. Le projet prévoit de développer des maisons en duplex sur le chemin Walter Nisbeth à l'emplacement des stationnements actuels près du poste de police et de l'ancien bâtiment du gouvernement. De même, à l'emplacement de l'ancien bureau de poste, le ministre envisage de développer des tours résidentielles avec des commerces, des espaces verts et un parking.

Un immeuble prévu à l'emplacement du bâtiment actuel du gouvernement, composé de quatre étages devrait abriter une galerie commerciale, un parking public couvert en étages, et le Parlement de Sint Maarten et d'autres services gouvernementaux au niveau su-



périeur. Avec une volonté de développer une ville « verte », le ministre Doran souhaite embellir Philipsburg avec des espaces verts, venant embellir la gare routière, la zone de stationnement des bus touristiques et le marché artisanal qui devrait être couvert.

AVEC QUELS MOYENS ?

Sans toutefois indiquer le coût financier d'un tel projet, le ministre Doran indique que celui-

ci pourra s'appuyer sur les importants efforts réalisés par le gouvernement pour réduire ses dépenses, augmenter ses recettes et refinancer sa dette. Ce projet est pour lui une occasion inespérée de créer des emplois grâce à la construction. Un appel à des initiatives de financement public/privé sera exploré.

Les architectes seront prochainement invités à présenter des projets répondant aux critères demandés. **V.D.**

5 ANS KIA GARANTIE PREUVE DE QUALITÉ

SOUL

SOULFUL VIBES ONLY

ALL NEW SOUL

Facebook icon KIA SXM Soremar

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07



The Power to Surprise

À PARTIR DU MARDI 20 OCTOBRE



1500€

**à gagner pour vous faire plaisir
chez les 30 commerces
participants à l'opération**

Retrouvez dans notre édition du journal
du mardi 20 octobre la double page à tamponner
pour participer à l'opération

TIRAGE AU SORT LE VENDREDI 20 NOVEMBRE

AGENDA DU WEEK-END

Petites ponctuations du week-end

Le bien-être est essentiel et chacun peut le trouver, à sa manière, en se rendant utile parfois, en s'écoutant de temps et temps et en se faisant plaisir, toujours. Quelques idées, toutes riches de rencontres et d'échanges, pour ponctuer ce week-end.

FOUNER AU VIDE-GRENIER



Le Grand Saint-Martin renoue avec ses vide-greniers mensuels. Le prochain aura lieu, ce dimanche 18 octobre. Les visiteurs, en quête de bonnes affaires, sont attendus

de 7h30 à 12h30. Réservations d'emplacements ou informations visiteurs : Julia - 06 90 54 36 79.

PARTICIPER AU NETTOYAGE

Le prochain nettoyage de l'association Clean St Martin est programmé ce dimanche 18 octobre à 8h30 à Oyster Pond. Le rendez-vous pour tous les bénévoles est fixé à 8h30 à l'observatoire aux baleines (sur la route entre Quartier d'Orléans et Oyster Pond). Cette fois la mission de nettoyage est accessible à tous, les enfants sont donc également les bienvenus. Prévoir pour toute la famille des gourdes d'eau (exit les



bouteilles plastique), des chaussures fermées, des protection solaires (casquettes, chapeau, crème ...) et des gants. La fin du nettoyage est prévue aux alentours de 11h30.

verte (donc gratuite), ce dimanche 18 octobre. Rendez-vous sur le parking de Grand Case (face au Calmos café), muni d'une casquette ou chapeau, d'eau et en tenue décontractée. Inscription et infos : 06 90 22 69 69.

PLANTER UN ARBRE



La Nature Foundation de St Maarten a mis en place le mois dernier "The ReGreening SXM Team". Un événement mensuel qui consiste à planter des arbres et des plantes sur l'île. Le prochain a lieu ce samedi 17 octobre au Seaside Nature Park. Inscription par mail (regreeningsxm@gmail.com) ou par téléphone (554-5118). Dans le contexte actuel, il faut s'inscrire impérativement afin de connaître le créneau horaire attribué ... pour éviter que tout le monde vienne en même temps !

A.B

DÉCOUVRIR LE QI GONG



Cette gymnastique traditionnelle chinoise, est basée sur la maîtrise du souffle, de la respiration, et allie tout à la fois exercices respiratoires, mouvements lents et concentration. C'est tout cela que Sandrine propose de faire découvrir à tous ceux en quête de bien être lors d'une séance décou-

DEALS OF THE WEEK

OFFRE VALABLE
DU VENDREDI 16
AU JEUDI 22 OCTOBRE 2020
DANS LA LIMITE
DES STOCKS DISPONIBLES

MATRICE BETON

VEILLES DALLES

- Taille: 2 x 24 x 24 pouces
- Plastique durable
- Style campagnard



MATRICE PIERRES DE TAILLE

\$29.99
\$26.99

Naf. 48.38
ou 1943 Fun Miles
100037843



MATRICE BRIQUE

- Crée un aspect brique

\$29.99
\$26.99

Naf. 48.38
ou 1295 Fun Miles
100033206



QUIKRETE COLORANT CIMENT LIQUIDE

- 10 oz. existe différentes couleurs
- Ajoute une touche décorative au béton, mortier, stuc

\$8.99
\$8.10

Naf. 14.56
ou 582 Fun Miles
100049939



COLLE À CARRELAGE PROFESSIONNELLE

- 1 Gallon
- Mastic acrylique, blanc cassé (sec)

\$19.99
\$18.00

Naf. 32.38
ou 1295 Fun Miles
100003642

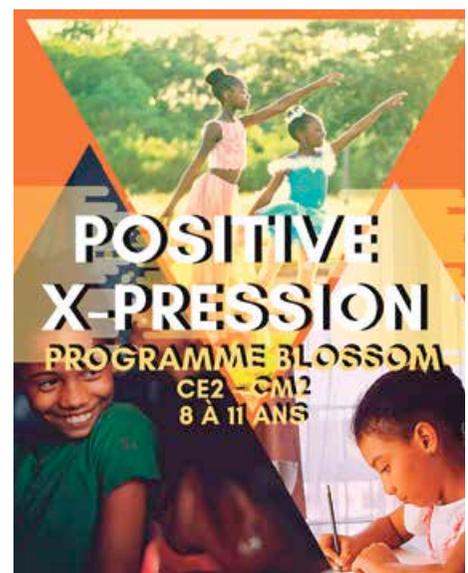


ACTIVITÉS ARTISTIQUES

Stage "théâtre-slam"

L'association Off Set, a pour but d'aider les jeunes à se développer sur le plan personnel, scolaire et/ou professionnel à travers différentes formes d'arts expressifs. Dans ce cadre, elle organise pour les vacances de la Toussaint, du 19 au 30 octobre, un stage pour les enfants de huit à douze ans (CE2 à CM2). Ce « programme blossom » sera décliné en deux parties, d'une part le théâtre-slam et l'expression corporelle pour encourager l'expression personnelle qu'elle soit verbale ou non et d'autre part un pôle pour apprendre comment utiliser les arts vivants comme outil d'échappatoire, de catharsis ou de création. La première semaine de ce stage d'initiation se déroulera à Sandy Ground et la seconde à Hope Estate. Les enfants seront accueillis de 15h30 à 17h30. Infos et inscriptions : 06 90 88 55 86, (50 € par enfant pour les deux semaines).

A.B



■ COURSE RELAIS

Around the Island Race



La course en relais « around the island », qui a lieu traditionnellement le jour de la Saint-Martin, le 11 novembre, fêtera cette année son 33ème anniversaire. Les équipes peuvent encore s'inscrire, jusqu'au 2 novembre, chez Tri Sport à Simpsonbay ou à Marigot. La course est accessible à tous, y compris les plus jeunes qui peuvent participer dans les catégories juniors (mois de 14 ans, ou 15-18 ans). L'équipe des plus de 60 ans recherche des coureurs ... pas de panique, les séniors auront un parcours facile à réaliser sur de courtes distances, de 2 à 4 km. Chaque équipe doit inclure au minimum

deux personnes du sexe opposé. Parmi les récompenses, le traditionnel « Special Feet Award » décerné à une personne ou à une équipe pour une action hors du commun, et le prix du meilleur déguisement.

Les organisateurs eux recherchent des bénévoles pour assurer l'encadrement de la course. Séniors ou bénévoles, un seul contact, par Whatsapp au 1-721-580-6330.

Des protocoles stricts seront mis en place pour garantir la sécurité sanitaire de chacun. La liste des nouvelles règles applicables peut être consultée sur www.trisportsxm.com/st-maartens-day-relay-race-115.html. **A.B**

■ COURSE FÉMININE

La Femina Adventure Guadeloupe, reportée en 2021

La Guadeloupe, particulièrement touchée par la crise sanitaire, est toujours en zone d'alerte maximum. En conséquence les organisateurs sont dans l'obligation de décaler le Femina Adventure, initialement programmée début novembre, afin que celle-ci puisse se dérouler dans de meilleures conditions tant pour les équipes inscrites, que pour les partenaires et les supporters. La



course, exclusivement féminine, aura donc lieu du 26 au 31 janvier 2021. Toutes les infos sur : <https://www.feminaadventure.com/la-course>.

Solumat recherche
un MAGASINIER - VENDEUR

Profil recherché : organisé, rigoureux, sachant gérer un parc de stockage, conduire des chariots élévateurs/télescopiques. Expérience dans le BTP serait un plus

ENVOYEZ VOTRE CANDADITURE
(lettre de motivation & CV) à
e.le-guiniec@hotmail.fr

■ SPORTS

L'agenda sportif du week-end



VENDREDI

- **5h à 6h** : éveil matinal "jou ka lévé", départ de Papa Dan à Mont Vernon 2 avec Dream of Trail.
- **17h15** : départ de la Family Trail du rond-point du port de Galisbay.

SAMEDI

- **6h** : départ entraînement VTT au rond-point de Hope Estate - Cul de sac avec Dream of Trail.
- **7h** : départ du contre la montre de la course cycliste « SXM Move Road Race » sur Airport Blvd, organisé par Tri Sport.
- **9h30** : découverte entraînement rugby sur le terrain de Bellevue pour les babies (4 ans) et les autres, jusqu'à 77 ans.

DIMANCHE

- **7h** : départ de la course cycliste sur route (50km) « SXM Move Road Race » de Central Bank sur Pondfill Road.

RENAULT
Passion for life

Nouveau
Renault DUSTER
Automatique 1.6L
CONDUISEZ DIFFÉREMMENT

REMISE EXCEPTIONNELLE DE 2000€ | Avant à 19 500€
Maintenant à partir de 17 500€

MAINTENANT À PARTIR DE **331€/Mois***

ÉQUIPEMENT STANDARD

Bluetooth® AUX-IN/USB | 7" Touchscreen & Rear View Camera

SaintMartinCars.com/Renault

📍 67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin
☎ +0590 87 16 08
✉ sales@saintmartincars.com

*Prix au comptant 19500€ - 2000€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€



La tournée de Mimi

Pour vos bonnes soirées animées

AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)

L'authentique cuisine Thaï

Ce Restaurant vient d'ouvrir ses portes au Jordan Village, avec le chef Tim très réputé sur l'île depuis 22 ans en passant par le Chay's Tai au Pirate hôtel, Thai Savanh à l'Atantis et le Chay's Tai à Mt Vernon, et Pierre aux commandes qui ne manque pas aussi de références. Un spot à découvrir, avec une cuisine équilibrée aux saveurs exotiques, ou les trois curry (jaune, rouge, vert), les nouilles sautées, le poulet grillé à la citronnelle et une vingtaine de plats spéciaux, vont combler tous les gourmets. Cet établissement avec la dynamique Patricia au service, vous accueillera pour vos repas dans sa grande salle climatisée ou sur sa terrasse tous les jours du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h.



A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant situé devant le Casino vous propose tous les jeudis son 'Live' avec la chanteuse Sol où pour 30\$ de repas vous gagnerez un bon de 20\$ pour jouer au Casino, votre habituelle 'Karaoké Party' le vendredi de 18h à 23h30 avec Dj Alex, Sara et Hervé à l'animation, et tous les samedis le concert du chanteur-guitariste Jojo dans sa 'Fun Music'.

AU HON HON HON - OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous invite à ses animations musicales, le samedi 17 octobre avec la chanteuse Sol dans ses Hits, le mardi 20 octobre de 18h à 20h

avec Ayan et Eduardo pour la 'Fun Party', et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'. SOL

AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar vous propose des dîners avec 'Music Lounge' en fin de semaine, et tous les samedis le chanteur-saxo Owi Mazel dans son 'Song, Sax, Sunset' sur de belles notes festives. Pour les gourmets découvrez les diverses suggestions de plateaux 'partage', sans oublier les savoureuses spécialités Maison.

AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)



AU PRINCESS CASINO (Port de Plaisance)



Votre haut lieu du jeu, vous propose un week-end de folie avec le 'Crazy Cash Raffle', le vendredi 16 et le samedi 17 octobre qui pourra vous faire gagner de belles sommes en cash avec ses enveloppes mystère pour des tirages sur deux soirs à 20h, 21h, 22h, et 23h. Notez également tous les jeudis en octobre les restaurants du site, ou pour 30\$ d'addition à la Pizza Club, au Mélange ou au Mandarin, il vous sera remis un bon de 20\$ pour jouer au Casino.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous invite à ses soirées en musique de 20h à minuit avec du mercredi au dimanche la talentueuse chanteuse-pianiste Rachel Solomon dans son 'Performing Live' et tous les lundis la 'Church on Monday' animée par l'excellent groupe What the Funk.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



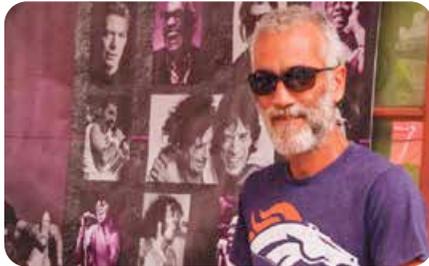
Le Restaurant et Bar-Tapas vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des animations musicales avec le guitariste-chanteur Eduardo sur de la 'Pop-Hits-Latino', puis les samedis la Paëlla de Gégé avec la chanteuse Ayan dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise toutes les semaines de belles soirées dès 19h avec vendredi 16 octobre Amin et Delphine dans 'Music Addict', samedi 17 octobre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis et jeudi 22 octobre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant retrouve ses bonnes partitions en fin de semaine avec vendredi 16 octobre le duo Souleymane Camara avec Julien Seguret dans 'Afro Fusion' à partir de 20h, et tous les jeudis de 18h à 21h votre habituel 'Acoustic Dinner' avec le talentueux Lee Hardesty.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant vous invite à ses superbes animations sur la plage à partir de 19h pour les 'Dinner Party', avec le vendredi le chanteur-saxo Owi Mazel, puis le samedi avec Dj Eyedol & Family et le jeudi la soirée 'L'Amour à la Plage' avec le Dj Mr Wilson.

MISE-EN-SCÈNE LAURENCE BLANC

ARRÊTEZ-MOI

VALÉRIE BAL

ANNA-MARIA SCRIMIERI

D'APRÈS L'ŒUVRE DE JEAN-PAUL LILLENFIELD

ENTRÉES 20€

EN VENTE SUR THEATRESXM.FR

ET À LA PÉNINSULE

INFOLINE 0690 54 20 50

THÉÂTRE LA CHAPELLE - ORIENT BAY

VENDREDIS 16 ET 23 OCTOBRE 20H

SAMEDIS 17 ET 24 OCTOBRE 20H

La tournée de Mimi



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h au Top pour mettre l'ambiance.

LE SANDBAR (Beacon Hill)



Au programme du Bar-Restaurant de 18h à 22h, vendredi Karaoke avec Mario, samedi 'Dj Party', dimanche le Sms Expérience Band pour la 'Reggae Night', mardi Amin et Scud 'Delir' Acoustik', mercredi Latin Sugar Band avec la 'Salsa Party', et jeudi Dj Prince.

AU KARAKTER (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous annonce le retour de la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et de votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches à partir de 14h avec les Dj's Leo, Allan P et un Mister T très en forme...

THE PUB (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous propose des soi-

rées musicales dès 18h, avec le vendredi la chanteuse Enora dans ses Hits, samedi Alfredo avec son 'Pop-Standards', lundi un groupe de musiciens experts sur du 'Pop-Rock', mercredi 'Smooth Jazz', et jeudi Ali - Enora pour du 'Country'.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)



C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les vendredis Dj Mister T, les mardis et mercredis la chanteuse Sol sur des 'Standards et Latino', et les autres soirs pour différentes 'Salsero Party'.

AU SANDY'S TOO (La Savane)



Le Bar-Grill vous donne rendez-vous tous les vendredis pour son 'Live Music' avec le guitariste-chanteur Jeremy Huot dès 19h et ses spécialités 'Caribbean Food' au menu.

AU OBA OBA (Simpson Bay)



Le Bar d'ambiance avec sa musique 'Latino' est ouvert du lundi au samedi de 20h à minuit, avec le concert d'Ali Montero tous les samedis.

A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Hits-Latino.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille à nouveau tous les soirs (mercredi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif, sans oublier le 'Sake Bar' avec 'Happy Hours' de 17h à 19h.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert. 3 AU BAR

AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

The Most Beautiful Girl around the World

The Platinum

Adult Entertainment Room

Best Adult Club in the Caribbean

OUVERT
du mercredi au dimanche
de 21H à 00h
Sonesta Maho Beach Resort

BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE

TOUS LES DIMANCHES

Soley

y'a du au Sun ! & LIVE DJ

OUVERT 7/7
c'est là qu' ça se passe !!

ORIENT BAY
Résa AXEL
06 90 73 57 27

CHÂTEAU GONFLABLE GRATUIT pour les enfants

Pensez à réserver !!
Événement autorisé par la préfecture de St Martin
Respect des mesures sanitaires

Nous invitons toujours vos enfants*
*un plat enfant par repas adulte

Red Diamond

+1 721 520 2040 | APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SAINT MAARTEN | OUVERT DE 21H À MINUIT DU MERCREDI AU DIMANCHE

NOUVEAU OUVERT depuis le mardi 13 octobre

TAÔ GARDEN

AUTHENTIC THAI CUISINE

PIERRE et le CHEF TIM

Réservations +1(721) 554 0904
Jordan Village - Cupecoy

Ouvert du mardi au samedi de 11h30 à 23h et le dimanche soir à partir de 18h

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 17 octobre à 8h Du 17 octobre 20h au 24 octobre 8h

PHARMACIE DU PORT
Rue de la liberté, Marigot
0590 87 50 79

PHARMACIE CARAÏBES
C.C. Super U, Hope Estate
0590 87 47 27

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)



Votre petit coin de paradis est ouvert en octobre le vendredi soir pour vos dîners qui seront animés par Dj EM, puis du samedi au lundi le restaurant ouvrira uniquement de midi à 16h, le bar de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)



Le Bar-Concert repart en concerts à partir de 19h30 avec tous les vendredis le duo Ronny Santana et Bobby Jagger et tous les samedis Ronny avec Cédric.

AU LOTUS (Simpson Bay)

Le Club est ouvert les vendredis et samedis de 19h à minuit, avec happy hour de 19h à 21h.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mer-

credi au dimanche de 21h à minuit avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

AU TOPPERS (Simpson Bay)



Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter. Chanteuse

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club est de retour avec Dj Bossman à l'animation musicale de 21h à minuit et tous les mardis c'est votre soirée 'Latin Tuesday' avec Dj Eagle et cours de salsa dès 19h. 2 DJ's

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)



Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses ma-

chines électroniques, et de la musique avec le mardi Alban, mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo. Serveur

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose des animations avec plusieurs DJ en fin de semaine.

CHEZ HERCULE (Cul de Sac)

Pour vos soirées du week-end, notez vendredi et dimanche 'Karaoké party' et le samedi différents concerts avec plusieurs invités.

L'EMILIO'S (Cul de Sac-Saint Maarten)

Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h.

A CAPTAIN RIB SHACK

(Kimsha- Simpson Bay)
Le Bar-Restaurant vous invite tous les jeudis à sa soirée spéciale Ribs dès 17h avec Dj Batko

AU RESTAURANT CREOLE (Marigot)

Ce restaurant situé rue de Hollande vous invite à sa soirée 'Friday Chill' le vendredi 16 octobre avec Dj Franklin à l'animation à partir de 18h.

LIVE MUSIC MERCREDIS VENDREDIS de 18h à 21h30

EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...
Dîner avec spéciaux à l'ardoise et rôtisserie

La Bodega

SAMEDIS de 18h à 21h30

AYAN
Soul, jazz, standards

PAËLLA avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

Le PIZZA Club
pizza au feu de bois sur place ou à emporter

VENDREDI KARAOKE Night AVEC DJ ALEX & SARA

SAMEDI Live Music AVEC JOJO guitariste chanteur

JEUDI Live Music AVEC SOL

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort
Ouvert tous les soirs de 17h à 23h30
+1(590) 690 888 141 f Lepizzaclub Saint Maarten

THE RED PIANO ST. MAARTEN

NOW PLAYING!

RACHEL SOLOMON
SINGER SONG WRITER FROM NASHVILLE, TENNESSEE
PERFORMING LIVE Wednesday Through Sunday

Doors Open at 8PM Free Entry +1 721-527-4266
LOCATED IN THE HEART OF PELICAN BEHIND HOLLYWOOD CASINO
WWW.THEREDPIANO.SXM.COM



FRIDAY 16TH

SATURDAY 17TH

✓ 8PM

✓ 9PM

✓ 10PM

✓ 11PM

✓ 8PM

✓ 9PM

✓ 10PM

✓ 11PM



OF WINNING CHANCES!!

**RAFFLE TICKETS
ARE VALID
FOR FRIDAY AND
SATURDAY**

📍 PORT DE PLAISANCE

🕒 DAILY 12 PM - 12 AM

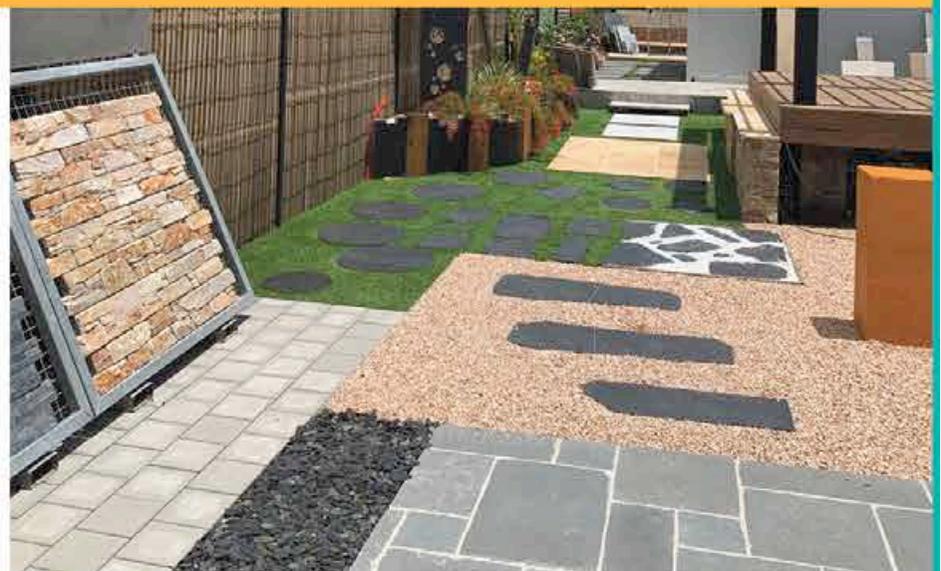
NOUS POUVONS RÉALISER VOS JARDINS « CLÉS EN MAIN »



FOURNITURES ET POSE DE MATÉRIAUX POUR VOTRE JARDIN !

TERRASSE, DALLES DE PISCINE, CLÔTURES, PERGOLAS, AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS...

Nous nous déplaçons chez vous avec des visuels DAO pour vous projeter dans votre futur jardin



Un showroom dédié aux *professionnels*
comme aux *particuliers*,
pour vous donner des idées d'aménagement extérieur

☎ 06 90 29 89 08 (Erwann)
☎ 06 90 30 29 78 (Valérie)
📍 Route de l'aéroport,
route de l'Espérance
Grand Case



DEVIS GRATUIT

OUVERT

lundi - vendredi **7h30 - 16h**
samedi **9h - 12h**